Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 95 (1967-1968)
Heft: 3-4

Rubrik: Page valaisanne
Autor: [s.n.]

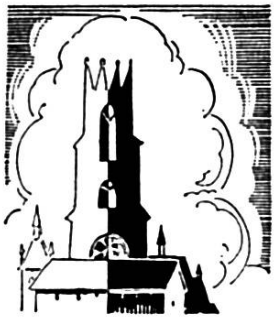
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Page fribourgeoise

L'Amicale « Lè Triolè » a Arkonhyi

La né dou 22 d'oktobre lè j'èmi dou patê chè chon rinkontrâ a la pinta d'Arkonhyi. Mé dè 60 patèjan l'avan rèpondu a l'invitachyon dou comité. Po rindre la vêlya pye dzoyâja, ouna tyindzanna dè tsantre l'an fê our di bi j'ê in patê. Y dêvon ithre félichitâ dè to kà pêrmo ke lou tsan dènoton l'èfouâ ke chè fê dèjo la badyèta dè M. Telley, dirakteu.

M. Mouron, préjidan, l'a ourâ l'achinbyâye in rèmarhyin ti lè patêjan chin oubyâ dè rèlèvâ la préjinthe dè kôtyè brâvo « Mainteneurs ». No j'avan le pyéji d'avê pêrmi no M. Dzojè Brodâ d'La-Rotse, ke l'a konpojâ mé dè dou then tsan in patê, M. Françis Brodâ, préjidan d'l'Amicale « Intrè-no » dè Friboua, è chon chèkretéro M. Pièro Andrey. Din nouthra kotze hou ke mankon raramin lè rèunion chon MM. Franthè Bourdyè è Pièro Yêrle dè Trivo, è M. Gabriel Kolly, dèputé a Echè. Ti hou brâvo ke dèfindon ârdyamin le patê l'avan lè mimo j'idé po no fére a vêre le tsemin ke no parmè dè le mintinyi. Dèvejâdè-le, aprindè-le a vouthrè j'infan è kemin n'è djamé tru tâ po bin fére ékridè-le. Apri ha konvêrchachyon a kà ouvê, la chèkretéra l'a yê le protocole d'l'achinbyâye dou 21 dè mé a Trivo. M. le préjidan l'a rèmarhyâye po to chin ke fâ po l'Amicale.

Teché la partya di fariboulè l'è arouvâye è n'in d'avê a fére a rèkathalâ lè pye dû. Ma atinhyon pâ dè pe yôtè chti kou kevin. Po dre lè fâchè no trâvin lè Damè Maryè Schorderet è Anna Python d'Arkonhyi è lè Moncheu Pièro Kolly dè Prareman. Pièro è Françis Tanner dè Bounafontanna, Dzojè Clerc infirmyé a Machin è Dèni Andrey a Trivo.

Lè tsan (*Mon bi payi* è *Lè j'adyu ou Yantsè*) chon j'ou bayi pê le duo Pascal Python è Djan-Pièro Bulyâ d'l'indrê ke l'an rèchu lè fèlichitachyon ke mretâvan. Po betâ le bôtyè a ha galéja vèlya, la chèkretéra, Mariètâ Bongâ, l'a yê on reportâdzo ke l'avê inkotzi in patê ke konchêrnâvè la fitha dou Jubilé d'la chochiètâ dè mujika L'Armonie d'Arkonhyi. Tsakon l'a j'ou le pyéji dè chè chovinyi di balè j'ârè pachâyè din le dzouyo chi dzoa.

Pê lè bon choin dè M. Henri Python, minbro dou comité ke l'avê tan bin organijâ, ha dêrire rinkontra di patêjan l'è j'ou la pye bala pachâye a Arkonhyi tan k'ora. On bi hyâ dè lena no tinyê konpanyi po rintrâ to dzoyâ è a ti y vo dyo a rèvêre a chti kou kevin a Epindè.

Mariètа Bongâ.

Page valaisanne

L'ava toua son mézheu amoué
(Il avait tué son meilleur ami)

Cein cé passo ein 1847/48, du tein du massacro ke l'a ia zu du lo [1] du Trient ein Vala.

Ein ci tein, on Avantha de la Vol d'Illie l'ava sauvo de la mo [2] on de sou s'amoué : Dénutsé ! Avantha lé arrevo dieusto u momein k'on cheudâ ein'moué, on Vau-

dois, venia, pè dèra [3], po einfonçâ sa baïenéta à travè lé couté du pourro Dénutsé adra kemein on travèsse na treissa [4] couite avoui on coeuité ! Dénutsé ne l'ava pas iu venin et veu sodé kemein lé, à la guéra : min de petia [5] : le pze [6] fo, bin le pze ruso tué l'âtro. Kâke tein apré cein, Avantha apprein ke Dénutsé l'a passo dien le camp ein'moué apré ava désèrto le sin. Na paré trahison ein guéra, Avantha ne l'a pas pèrdeno.

Apré le massacro deu Trient, le pou [7] de cheudâ ke l'en resto vouévein [8] l'en pra le tsemin de leu mison, ou nè [9] teindu, lé man pleiné de sang !...

Lé adon ke Avantha eincontre Dénutsé. Le sang ne la fi k'on teuet d'on coup de sâbro tué son compagnon. Cein n'ire pas âtro k'on meurtre. L'en boueto su pia [10] la police po tchertchi le corpâbzoke s'ire sauvo du lo du Lisay.

On dzeu ke venia de Tsampirei avoui son copain Fert, u conteu de Rochat l'à pêchu tsalêna le képi du gabelou :

— Et ça perdu, ke dae Avantha te t'épouaria.

Adon Fert dae :

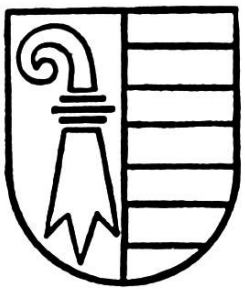
— Passe dèra me, cheu bin la reiva de la rota et sutot, pas on mot.

L'en passo toué dou [11] et Pandore n'a rein iu... Fert l'ava, paré-te, le pova [12] de reindre inviseiblo to cein ke veula. Lé dzein d'adon le contâvan et bin dé ieu de vèr'neu cein sevegnon. Mé ouiro ein na te ke l'en pu le crare ? Ein toué lou cas, ce cein pusse se fire, ouiro ein n'aré-te ke le farian po étsapâ, la gieustèsse apré leu crime k'on nein va tant sovein u zeu de voua !

Adolphe Défago.

---

[1] Du côté ; [2] mort ; [3] par derrière ; [4] pomme de terre ; [5] pitié ; [6] le plus ; [7] le peu ; [8] vivants ; [9] les nerfs ; [10] sur pied ; [11] tous deux ; [12] le pouvoir.



Pages jurassiennes

« Pique-nique » des patoisants vadais

Que faut-il pour un joyeux pique-nique ? Un temps favorable, un endroit adéquat, mi-ensoleillé, mi-ombragé, un cadre champêtre, de l'eau à disposition, des tables et bancs confortables, des cuisiniers avisés, une cantine satisfaisante, quelques chanteurs et musiciens, deux ou trois boute-en-train, une participation suffisante. Tous ces éléments étaient-ils réunis en ce dernier dimanche d'août au Bambois, au nord de Delémont ?

Dans l'ensemble, on peut être satisfait.

Le brouillard retint un nombre appréciable de nos patoisants à domicile. Et pourtant, le soleil se montra enfin vers midi pour récompenser ceux qui étaient venus savourer la délicieuse soupe aux pois, les succulents « gnaguis », la saucisse de ménage, le jambon fumé et parfumé à souhait. Veinards et gâtés, nous l'étions vraiment, autour des tables où brillait le vin rutilant.

L'atmosphère particulière de nos rencontres patoises réchauffait les cœurs, fouettait les esprits, provoquait bons mots et anecdotes, réveillait l'âme des générations qui nous ont précédés.

Midi passé, le soleil chassant la brume, les indécis montèrent au Bambois. Beaucoup de ceux qui avaient été retenus vinrent encore grossir nos rangs en apportant plus d'animation. C'est alors que quelques chanteurs réussirent à créer une ambiance agréable. Et puis, le chœur mixte des patoisants, sous l'aimable direction de son chef, M. Julien Marquis, nous régala de chants patois fort appréciés. N'oublions pas de dire un grand merci aux organisa-